

Les Mardis de l'ITIRI

Cycle de conférences sur la traduction et l'édition 2020-2021

De 18 h à 19 h 30-20 h,
Bâtiment Pangloss, salle 40 (Bovary)

OUVERT À TOUS

PREMIER SEMESTRE

Mardi 22 septembre 2020

Traduire ou le plaisir d'écrire – Intriguer, surprendre, charmer

par Dominique Defert, traducteur de Dan Brown, John Grisham, Patricia Cornwell

Mardi 29 septembre 2020

La vie du traducteur littéraire

par Olivier Mannoni, traducteur littéraire, directeur de l'École de traduction du CNL à Paris

Mardi 6 octobre 2020

Traduire le politique au XXI^e siècle

par Bérengère Viennot, traductrice de presse (Courrier international, Slate, BuzzFeed), auteur de *La Langue de Trump* (Les Arènes)

Mardi 20 octobre 2020

Atelier pratique de traduction, 1^{re} session

par Dominique Defert, traducteur de Dan Brown, John Grisham, Patricia Cornwell

Mardi 3 novembre 2020

La traduction au cœur d'une politique éditoriale : pilier ou guêpier ?

par Marie Hermann, éditrice (confondatrice des éditions Hors d'atteinte) et traductrice

Mardi 10 novembre 2020

Cultures de l'imaginaire : particularités, stigmates et assimilation

par Philippe Vallotti, éditeur chez Ynnis éditions

Mardi 17 novembre 2020

Retraduire, pourquoi et comment ?

par Josette Chicheportiche, auteure et traductrice (*Autant en emporte le vent*, chez Gallmeister)

Mardi 24 novembre 2020

Atelier pratique de traduction, 2^e session

par Dominique Defert, traducteur de Dan Brown, John Grisham, Patricia Cornwell

Mardi 1^{er} décembre 2020

La traduction de l'illusion de son dans la bande dessinée

par Bart Hulley, traducteur

Mardi 8 décembre 2020

Traduction et édition au sein d'une mythique collection

par Raphaëlle Liebaert, directrice de La Cosmopolite aux éditions Stock